

## Le vacanze

L'anno scorso siamo stati **in Sicilia**.

**Siamo partiti da Milano** in aereo e siamo arrivati a Palermo.

A Palermo abbiamo noleggiato una macchina e abbiamo fatto un po' il giro dell'isola.

Abbiamo visto il capoluogo, Palermo,

poi siamo andati a Catania,

poi abbiamo visto Siracusa, Agrigento,

abbiamo fatto anche un giro all'interno dell'isola.

E poi siamo rimasti al mare.

Insomma ci siamo divertiti molto.

E abbiamo assaggiato tante cose buone, dei dolci buonissimi.

E, niente, abbiamo conosciuto un sacco di **gente**.

E poi alla fine della nostra vacanza siamo tornati **a Milano**.

## Отпуск

В прошлом году были на Сицилии.

Мы вылетели из Милана на самолете и добрались до Палермо.

В Палермо мы взяли напрокат машину и немного поездили по острову.

Мы посмотрели главный город, Палермо,

потом мы поехали в Катанью,

потом посмотрели Сиракузы, Агридженто,

также поездили по внутренней части острова.

И потом остались на море.

В общем, мы хорошо провели время.

И попробовали много всего вкусного, вкуснейшие десерты.

И, так, ничего, мы познакомились с кучей народа.

И потом в конце нашего отпуска мы вернулись в Милан.

## Siamo partiti

Это время обозначает ближайшее прошедшее законченное действие. Passato prossimo - сложное время, оно образуется при помощи вспомогательного глагола avere или essere в настоящем времени и причастия прошедшего времени спрягаемого глагола.

Причастие прошедшего времени (participio passato) образуется: для глаголов I спряжения путем отбрасывания окончания -are и прибавлением к основе окончания -ato, для глаголов II и III спряжения путем отбрасывания окончаний -ere и -ire и прибавлением к основе окончаний -uto и -ito соответственно:

|               | Infinito  | Participio passato |
|---------------|-----------|--------------------|
| I спряжение   | am-are    | am-ato             |
|               | lavor-are | lavor-ato          |
|               | torn-are  | torn-ato           |
| II спряжение  | av-ere    | av-uto             |
|               | pot-ere   | pot-uto            |
| III спряжение | dorm-ire  | dorm-ito           |
|               | fin-ire   | fin-ito            |

Причастие прошедшего времени некоторых нестандартных глаголов:

**fare - fatto**

**dire - detto**

**venire - venuto**

**leggere - letto**

**scrivere - scritto**

**prendere - preso**

**vedere - visto**

**perdere - perso**

**essere - stato**

Как было сказано выше, одного participio passato для образования прошедшего времени маловато будет.

Хотя причастие у нас уже получилось, посмотрим, как его можно использовать отдельно:

**La borsa persa - потерянная сумка**

**La lettera scritta - написанное письмо**

**Le parole dette - сказанные слова**

**I compiti finiti - законченные задания**

То есть это не что иное, как аналог причастия в русском языке. А теперь возьмем это самое

причастие и добавим к нему вспомогательный глагол (о том какой – avere или essere – речь пойдет чуть позже), пока посмотрим примеры:

**No fatto il mio lavoro.** - Я сделал свою работу;

**Ha letto questo libro.** - Он прочитал эту книгу;

**Abbiamo visitato Firenze.** - Мы посетили Флоренцию.

**Arturo ha mangiato troppo.** – Артур съел слишком много.

Как видите, форма вспомогательного глагола указывает на того, кто совершил действие, употребление личного местоимения как и в других временах совершенно ни к чему. Большинство глаголов образуют *passato prossimo* со вспомогательным глаголом *avere*. Вспомогательный глагол *essere* используется в следующих ситуациях:

**1) При образовании *passato prossimo* самого глагола *essere*.**

**Due giorni fa sono stato a Roma** – два дня назад я был в Риме.

**2) При образовании *passato prossimo* большинства глаголов движения (*entrare, uscire, arrivare, partire, andare, venire, tornare, etc*)**

*Ieri Arturo è andato a mangiare* – Вчера Артур пошел поесть.

*Bruno è andato dalla nonna.* – Бруно пошел к бабушке

*Loro sono partiti per Firenze.* – Они уехали во Флоренцию

**3) *passato prossimo* глаголов состояния и изменения состояния (*stare, morire, nascere, diventare, dimagrire, ingrassare*).**

*Filippo è nato nel 1978.* – Филиппо родился в 1978 году.

*Dopo due anni è diventata un'attrice famosa.* – Спустя два года она стала знаменитой актрисой.

*Maria è ingrassata molto.* – Мария сильно растолстела.

*Ieri è morto il suo cane.* – Вчера умерла его собака.

**4) Все возвратные глаголы образуют *passato prossimo* со вспомогательным глаголом *essere*:**

***Mi sono alzata alle 7* – я встала в 7**

***Marco si è vestito velocemente* – Марко быстро оделся.**

Из приведенных примеров обратите внимание на то, что причастие прошедшего времени глаголов, спрягающихся с *essere*, согласуется в роде и числе с подлежащим:

***Lina è andata a lavorare.***

***Il padre è arrivato da Napoli.***

***I miei genitori sono partiti ieri sera.***

***Claudia e Lucia non sono ancora tornate.***

## in Sicilia

---

Предлог IN

1) Выражает направление движения, местонахождение (в частности, с названиями стран, континентов, областей и т.п.):

andare in (ехать в)  
in Italia (in Russia, in Lituània, in USA)  
abitare in (жить в)

Но:

Nell'Alta Italia, nella Russia antica

**Ho:** in Africa Orientale, al Medio Oriente.

С предлогом in articolo generico (общевидового значения) опускается:

andare in  
in città (in campagna, in piscina, in biblioteca)  
essere in

Lavorare in fabbrica, in ufficio; restare in camera, in città;

Но:

andare a scuola (a casa, a teatro, al cinema, al concerto);

2) Временные значения:

a) период времени:

**in estate (d'estate)** - летом;

in inverno, in ottobre, nei giorni feriali;

b) отрезок времени:

**in due ore** - за два часа, в течение двух часов;

**in 5 giorni** - за пять дней);

3) Материал изделия (наряду с **di**):

**una statua in bronzo** - статуя в бронзе,

**un monumento in marmo** - памятник, выполненный в мраморе;

4) В функции причастия настоящего времени:

**treno in partenza** - отправляющийся поезд;

**giardino in fiore** - цветущий сад;

5) Входит в наречные словосочетания:

a) образа действия:

**in silenzio** - тихо, молча;

**in fretta** - быстро, спешно, в спешке;

**in ginocchio** - на коленях,

**in piedi** - стоя, на ногах,

b) временная характеристика:

in anticipo, in ritardo;

c) средства передвижения:

in macchina, in auto, in barca и т.д.;

6) В составе устойчивых глагольных словосочетаний:

mettere in moto (in esercizio, in pratica);

7) В составе сложных предложных оборотов: in fondo a, in mezzo a; in conformità a. Например:

**L'ufficio è in fondo al corridoio.** - Контора - в конце коридора;

**in mezzo al mare** - посреди моря,

8) В имплицитных конструкциях:

**Nel parlare (=mentre parlava)** - во время разговора;

**nel dormire (=quando, mentre dormiva)** - во время сна;

## **gente**

---

Слово *La gente* в значении «люди» в итальянском языке употребляется исключительно в единственном числе в женском роде. Так что привыкайте:

**Conosco tutta la gente qui**– я знаю тут всех

**C'era molta gente alla festa** – на празднике было много людей.

## a Milano

---

Предлог A

1) Выражает связи дательного падежа (кому?):

a) направление действия (к объекту):

**Lo da a Maria.** - Он дает это Марии;

Lo dice a noi; Lo regala a me.

### **Примечание.**

В отличие от русского языка в итальянском языке обратное направление действия (от объекта) с некоторыми глаголами также выражается предлогом **a**:

Ср.: **dare a qd** (давать кому-либо);

**prendere a qd** (брать у кого-либо);

**andare incontro a qc** (qd) (идти навстречу чему (кому)-либо)

b) направление движения, в частности, с городами:

andare a Roma (al Cairo), andare all'aeroporto;

andare al cinema;

c) местонахождение (наряду с in):

a Mosca (в Москве);

al concerto, a due passi;

d) соответствует русскому предлогу на (в переносном значении):

**alla lezione** - на занятии;

**al concerto** - на концерте;

**all'aperto** - на открытом воздухе;

но: **all'ombra** - в тени;

e) структуру, устройство, форму:

**barca a vela** - парусная лодка;

2) Указывает цену, меру, периодичность:

100 rubli al chilo;

al minuto, alla settimana;

3) Входит в наречные обороты:

a) образа действия:

**a mano** - вручную;

**a piedi** - пешком;

**a malavoglia** - неохотно;

b) времени:

a mezzogiorno, all'una, alle due;

4) Управляет рядом глаголов:

cominciare a fare и т.д.;

5) Образует инфинитивные обороты:

essere il primo a fare qc (era il primo a parlare);

stare a fare;

6) Прилагательные, требующие предлога **a**:

abile, adatto, buono, preparato, grato (a qd di qc), vicino и др.

Примеры:

buono a nulla; disposto a fare.